

**Cour
Pénale
Internationale**

**International
Criminal
Court**



Original: **English**

No.: **ICC-01/12-01/18**
Date: **11 October 2018**

PRE-TRIAL CHAMBER I

Before: Judge Péter Kovács, Single Judge

SITUATION IN THE REPUBLIC OF MALI

IN THE CASE OF
THE PROSECUTOR v. AL HASSAN AG ABDOUL AZIZ AG MOHAMED
AG MAHMOUD

Public

**With confidential, EX PARTE, Annex A,
only available to the Prosecution and the Defence**

Prosecution's Submission of an Arabic Translation of the
Version confidentielle expurgée de la « Requête urgente du Bureau du Procureur aux
fins de délivrance d'un mandat d'arrêt et de demande d'arrestation provisoire à
l'encontre de M. Al Hassan Ag ABDOUL AZIZ ag Mohamed ag Mahmoud »

Source: Office of the Prosecutor

Document to be notified in accordance with regulation 31 of the *Regulations of the Court* to:

The Office of the Prosecutor

Ms Fatou Bensouda
Mr James Stewart

Counsel for the Defence

Mr Yasser Hassan

Legal Representatives of Victims

Legal Representatives of Applicants

Unrepresented Victims

**Unrepresented Applicants for
Participation/Reparation**

The Office of Public Counsel for Victims

**The Office of Public Counsel for the
Defence**

States Representatives

Amicus Curiae

REGISTRY

Registrar

Mr Peter Lewis

Counsel Support Section

Victims and Witnesses Unit

Detention Section

**Victims Participation and Reparations Other
Section**

I. Submission

1. Pursuant to the Single Judge's "*Décision relative à la requête de la défense sollicitant la traduction en arabe de la requête du Procureur aux fins de délivrance d'un mandat d'arrêt*" ("Decision"),¹ the Office of the Prosecutor ("Prosecution") hereby files in the record of the case an Arabic translation of the *Version confidentielle expurgée de la « Requête urgente du Bureau du Procureur aux fins de délivrance d'un mandat d'arrêt et de demande d'arrestation provisoire à l'encontre de M. Al Hassan Ag ABDOUL AZIZ ag Mohamed ag Mahmoud »*² ("the redacted Request") as confidential Annex A.³
2. This translation is provided as soon as it was finalised by the OTP Language Services Unit ("LSU") within the timeframe previously set,⁴ and after hyperlinking⁵ the references to the evidence cited in the footnotes to facilitate the Suspect's access to the evidence in support of the Application.
3. It should be considered as a draft. For the purpose of ensuring that the translation is consistent with the Registry Language Services Section ("LSS")'s guidelines for the translation of official Court documents, the Prosecution has communicated this translation to LSS. LSS estimates that it will be able to quality check the document to be filed into the case record as an official Court translation within four to six weeks.

¹ ICC-01/12-01/18-42.

² ICC-01/12-01/18-1-Conf-Exp-Red2.

³ The Prosecution notes that the authoritative version of the Application is filed in French (ICC-01/12-01/18-1-Conf-Exp-Red2) in accordance with regulation 39(1) of the Regulations of the Court, which requires the filing of submissions in one of the Court's official languages.

⁴ ICC-01/12-01/18-75-Red, para. 41.

⁵ All ERNs in the footnotes are hyperlinked to eCourt. However, hyperlinks are active only for the evidence already disclosed and for the evidence disclosed unredacted.

II. Confidentiality

4. Annex A is classified as confidential, *ex parte*, only available to the Prosecution and the Defence because this is the confidentiality classification designated to the redacted Request of which the document in Annex A is a translation.



Fatou Bensouda, Prosecutor

Dated this 11th day of October 2018
At The Hague, The Netherlands